

ACCU-CHEK[®] Spirit

Roche

Instructions for use

3.15 ml cartridge system

EN DE FR IT ES

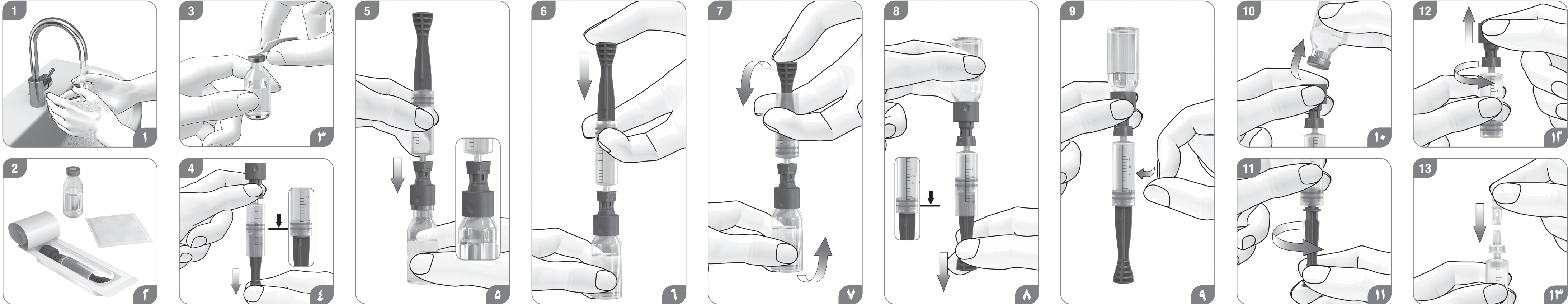
PT NL DA NO SV

FI EL PL CS SK

HE HU SL RO RU

UK ET LV LT AR

ACCU-CHEK[®]



EN Intended use
The Accu-Chek Spirit 3.15 ml cartridge system is an insulin reservoir for use with compatible Accu-Chek insulin pumps and Accu-Chek infusion sets with a standard luer-lock connector.

- Take a close look at these instructions for use before using the cartridge system. Also read the User's Manual of the insulin pump and the instructions for use of the infusion set.
- The cartridge system contains small parts. There is a risk of suffocation if small parts are swallowed. Keep all parts of the cartridge system away from persons who may not be aware of the risks and may put small parts in their mouth, for example, small children.

Australia
Roche Diabetes Care Australia Pty. Limited
Insulin Pump Support: 1800 633 457
australia.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.com.au

Singapore
Accu-Chek ExtraCare line: 6272 9200
www.accu-chek.com.sg

Roche Diabetes Care South Africa (Pty) Ltd.
Hertford Office Park, 90 Bekker Road
Vorna Valley, 1686

South Africa
Tel: +27 (11) 504 4600
Email: info@accu-chek.co.za
www.accu-chek.co.za

Distributed in the United Kingdom by:
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9NY, **United Kingdom**
Accu-Chek Pump Careline 1:
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
1) calls may be recorded for training purposes

Some mobile operators may charge for calls to these numbers.
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

Rx only

Made in Poland

ACCU-CHEK, ACCU-CHEK SPIRIT, ACCU-CHEK SPIRIT COMBO and AKKY-CHEK are trademarks of Roche.

© 2021 Roche Diabetes Care

In US distributed by:

Roche Diabetes Care Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**
Toll Free 1-800-280-7801

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com



IN US, distributed by:
Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **USA**
Toll Free: 1-800-280-7801
Accu-Chek Customer Care Service Center: 1-800-688-4578
www.accu-chek.com

Canada
Accu-Chek Pump Support: 1-800-688-4578 (toll free)
www.accu-chek.ca

DE Vorgesehene Anwendung
Das Accu-Chek Spirit 3,15-ml-Ampullensystem ist ein Insulinreservoir für die Verwendung mit passenden Accu-Chek Insulinpumpen und Accu-Chek Infusionssets mit Standard-Luer-Lock-Anschluss.

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Ampullensystem verwenden. Lesen Sie zusätzlich die Gebrauchsanweisungen der Insulinpumpe und des Infusionssets.
- Das Ampullensystem enthält kleine Teile. Es besteht Erstickungsgefahr, wenn kleine Teile verschluckt werden. Bewahren Sie alle Bestandteile des Ampullensystems außerhalb der Reichweite von Menschen auf, die sich der Gefahr nicht bewusst sind und kleine Teile in den Mund nehmen könnten, z. B. kleine Kinder.

Deutschland
Accu-Chek Kundenservice:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de

Suisse
Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch

Schweiz
Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch

Österreich
Accu-Chek Kunden Service Center: +43 1 277 27-596
www.accu-chek.at

Belgien
Tel: 0800-93626 (Roche Diabetes Service)
www.accu-chek.be

Luxembourg
PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

FR Utilisation prévue
Le système de cartouche Accu-Chek Spirit de 3,15 ml est un réservoir d'insuline destiné à être utilisé avec des pompes à insuline Accu-Chek et des dispositifs de perfusion Accu-Chek correspondants et équipés d'un embout Luer-lock standard.

- Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le système de cartouche Accu-Chek Spirit de 3,15 ml. Lisez également les instructions d'utilisation de la pompe à insuline et du dispositif de perfusion.
- Le système de cartouche contient de petites pièces. Il existe un risque d'étouffement en cas d'ingestion des petites pièces. Conservez tous les composants du système de cartouche hors de la portée des personnes qui ne sont pas conscientes du danger et sont susceptibles d'ingérer de petites pièces, comme les enfants en bas âge.

Distribué en France par :
Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, **France**
www.accu-chek.fr

Suisse
Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuit
www.accu-chek.ch

Luxembourg
PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 500
diagnostics@prophac.lu

IT Uso previsto
La sistema-cartuccia Accu-Chek Spirit da 3,15 ml è un serbatoio per insulina e può essere utilizzata con microinfusori per insulina Accu-Chek compatibili e con set d'infusione Accu-Chek provvisti di connessione luer-lock standard.

- Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare la sistema-cartuccia. Inoltre, leggere le informazioni per l'uso del microinfusore per insulina e del set d'infusione.
- La sistema-cartuccia contiene parti di piccole dimensioni. Sussiste pericolo di soffocamento se vengono ingerite parti di piccole dimensioni. Conservare tutti i componenti della sistema-cartuccia fuori dalla portata di persone, p. es. bambini piccoli, che non sono consapevoli del pericolo o che potrebbero ingerire le parti di piccole dimensioni.

Italia
Servizio Assistenza: Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it

Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES Uso previsto
El sistema de cartucho Accu-Chek Spirit de 3,15 ml es un reservorio de insulina para el uso con el sistema de infusión de insulina Accu-Chek correspondiente y los sets de infusión Accu-Chek con conector de cierre luer estándar.

- Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el sistema de cartucho. Lea además las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina y del set de infusión.
- El sistema de cartucho contiene piezas pequeñas. Existe peligro de asfixia cuando se tragan las piezas pequeñas.

Conserve los componentes del sistema de cartucho fuera del alcance de personas que no son conscientes del peligro y podrían introducirse piezas pequeñas en la boca, p. ej. niños pequeños.

España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

Chile
Servicio de atención al cliente: Línea Gratuita: 800 471 800
www.accu-chek.cl

Colombia
Accu-Chek Responde: 018000125215
www.accu-chek.co

República Argentina
Importado y distribuido por:
Roche Diabetes Care Argentina S.A.
Otto Krause 4650 – Dock 25 – Tortuguitas
(CP 1667), Provincia de Buenos Aires
Centro de servicio y atención al cliente:
0800-333-6365
www.accu-chek.com.ar
Autorizado por ANMAT - PM-2276-3
Director Técnico: Farm. Nicolás Martínez

México
Atención al Cliente Centro Accu-Chek:
Dudas o comentarios: Llame sin costo 800-90 80 600
www.accu-chek.com.mx

En EE.UU., distribuido por:
Roche Diabetes Care, Inc.
Indianapolis, IN 46256, **EE.UU.**
Teléfono atención: 1-800-280-7801
Centro de servicio Accu-Chek Customer Care: 1-800-688-4578
www.accu-chek.com

PT Utilização prevista
O sistema de cartucho Accu-Chek Spirit de 3,15 ml é um reservatório de insulina para a utilização com uma bomba de insulina/um SICI Accu-Chek adequado e conjuntos de infusão Accu-Chek com um conector luer-lock standardizado.

- Lea estas instruções de uso detenidamente antes de utilizar o sistema de cartucho. Leia também as instruções de utilização da bomba de insulina/um SICI Accu-Chek adequado e conjuntos de infusão Accu-Chek com um conector luer-lock standardizado.

- Ler cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar o sistema de cartucho. Além disso, ler também os manuais de utilização da bomba de insulina/do SICI e do conjunto de infusão.
- O sistema de cartucho contém peças pequenas. Existe o perigo de asfixia em caso de ingestão das peças pequenas. Conservar todos os componentes do sistema de cartucho fora do alcance de pessoas que desconheçam os riscos e sejam capazes de pôr uma peça pequena na boca, como, por exemplo, crianças pequenas.

Portugal
Linha de Assistência a Clientes 800 911 912 (todos os dias, 24h por dia)
www.accu-chek.pt

Registrado por: Roche Diabetes Care Brasil Ltda.
CNPJ: 23.552.212/0001-87
Rua Dr. Rubens Gomes Bueno,
691 - 2º andar - Várzea de Baixo
São Paulo/SP - CEP: 04730-903 - **Brasil**
Resp Técnica: Caroline O. Gaspar CRP/SP: 76.652
Central de Relacionamento: 0800 77 20 126
www.accu-chek.com.br
Reg. ANVISA: 81414021694

NL Toepassing
De Accu-Chek Spirit kunststofpompul 3,15 ml met vulhulp is een insulinereservoir voor gebruik met bijbehorende Accu-Chek-insulinepompen en Accu-Chek-infusiesets met standaard-luer-lock-aansluiting.

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het ampulsysteem gebruikt. Lees daarnaast de gebruiksaanwijzingen van de insulinepomp en van de infusieset.
- Het ampulsysteem bevat kleine onderdelen. Er bestaat verstikingsgevaar, als kleine onderdelen ingeslikt worden. Bewaar alle onderdelen van het ampulsysteem buiten het bereik van mensen die zich van dit gevaar niet bewust zijn en kleine onderdelen in de mond kunnen nemen, zoals b.v. kleine kinderen.

NO Bruksområde
Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampullesystem er et insulinreservoir til bruk på passende Accu-Chek-insulinpumpe og Accu-Chek-infusjonssett med standard luerlåskobling.

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker ampullesystemet. Les også bruksanvisningene for insulinpumpen og infusjonssettet.
- Ampullesystemet inneholder små deler. Det er fare for kvælning, dersom små deler svelges. Oppbevar alle deler av ampullesystemet uttilgjengelig for mennesker som er uvitende om faren og kunne ta små deler i munnen, f.eks. små barn.

Norge
Accu-Chek Kundesenter: 21 400 100
www.accu-chek.no

SV Avsedd användning
Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampullesystemet är en insulinbehållare för användning med kompatibel Accu-Chek-insulinpump och Accu-Chek-infusionsset med luer-lås-koppling i standardutförande.

België
Tel: 0800-93626 (Roche Diabetes Service)
www.accu-chek.be

DA Tilsigtet anvendelse
Accu-Chek Spirit 3,15 ml ampulssystemet er et insulinreservoir til brug med passende Accu-Chek insulinpumpe og Accu-Chek infusionsæt med standard-luerlås.

- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du anvender ampulssystemet. Læs desuden brugsanvisningerne til insulinpumpen og infusionssettet.
- Ampulssystemet indeholder små dele. Der er fare for kvælning, hvis smådele sluges. Opbevar alle bestanddele af ampulssystemet uden for rækkevidde af mennesker, som ikke er bevidste om denne risiko og kan finde på at tage små dele i munden, det gælder f.eks. små børn.

Danmark
Accu-Chek Kundeservice:
Tlf. 80 82 64 71
www.accu-chek.dk

FI Käyttötarkoit
Accu-Chek Spirit 3,15 ml:n ampullijärjestelmä on insuliiniläilö, jota käytetään tavallisella luer-liittimellä varustetuissa, yhteensopivissa Accu-Chek-insulinipumpuissa ja Accu-Chek-infusioseteissa.

- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat ampullijärjestelmän käyttöön. Lue myös insuliinipumpun ja infusiosetin käyttöohjeet.
- Ampullijärjestelmä sisältää pieniä osia. Pienet osat aiheuttavat tukehtumisvaaran joutuessaan nieluun. Pidä kaikki ampullijärjestelmän osat pois sellaisten ihmisten (esim. pienten lasten) ulottuvilta, jotka eivät ymmärrä vaaraa ja saattaisivat laittaa pieniä osia suuhunsa.

NO Bruksområde
Accu-Chek Spirit 3,15 ml-ampullesystem er et insulinreservoir til bruk på passende Accu-Chek-insulinpumpe og Accu-Chek-infusjonssett med standard luerlåskobling.

- Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker ampullesystemet. Les også bruksanvisningene for insulinpumpen og infusjonssettet.
- Ampullesystemet inneholder små deler. Det er fare for kvælning, dersom små deler svelges. Oppbevar alle deler av ampullesystemet uttilgjengelig for mennesker som er uvitende om faren og kunne ta små deler i munnen, f.eks. små barn.

Norge
Accu-Chek Kundesenter: 21 400 100
www.accu-chek.no

EL Προβλεπόμενη χρήση
Το σύστημα αμπούλας Accu-Chek Spirit 3,15 ml είναι μια δεξαμενή ινσουλίνης για χρήση με κατάλληλες αντλίες ινσουλίνης Accu-Chek και σετ έγχυσης Accu-Chek με τυποποιημένο σύνδεσμο τύπου luer-lock.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το σύστημα αμπούλας. Διαβάστε επίσης

- Läs bruksanvisningen noga innan du använder ampulsystemet. Läs även bruksanvisningarna till insulinpumpen och infusionssetet.
- Ampulsystemet innehåller smådelar. Det finns risk för kvävning om smådelar sväljs. Förvara alla delar som ingår i ampulsystemet utom räckhåll för personer som inte är kapabla att bedöma riskerna och därför kan stoppa smådelar i munnen, till exempel små barn.

Sverige
Accu-Chek Kundsupport: Telefon: 020-41 00 42
E-post: info@accu-chek.se
www.accu-chek.se

Finland
Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

PL Przewidziane zastosowanie
Ampulka systemowa 3,15 ml Accu-Chek Spirit to zbiorniczek do insuliny do stosowania z pasującymi pompami insulinyowymi Accu-Chek oraz zestawami infuzyjnymi Accu-Chek ze standardowym złączem luer-lock.

- Przed użyciem ampulki systemowej należy dokladnie przeczytać instrukcję obsługi. Zaleca się także zapoznanie się z instrukcją obsługi pompy insulinowej oraz zestawu infuzyjnego.
- Ampulka systemowa zawiera małe elementy. Połknięcie małych elementów może grozić uduszeniem. Wszystkie części składowe ampulki systemowej należy przechowywać poza zasięgiem osób, które są nieświadome tego zagrożenia i mogą włożyć małe elementy do ust, np. poza zasięgiem małych dzieci.

Polska
Obsługa klienta:
Telefon: +48 22 481 55 23
www.accu-chek.pl
Infolinia na terenie Polski: 801 080 104
Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

• Το σύστημα αμπούλας περιέχει μικρά τμήματα. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας σε περίπτωση κατάποσης μικρών τμημάτων. Φυλάσσετε όλα τα εξαρτήματα του συστήματος αμπούλας μακριά από άτομα που δεν είναι σε θέση να συνειδητοποιήσουν τον κίνδυνο και θα μπορούσαν να βάλουν στο στόμα τους μικρά τμήματα, π.χ. τα μικρά παιδιά.

Ελλάδα
Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών και τεχνικής υποστήριξης:
Τηλ.: 210 2703700
Δωρεάν Γραμμή Εξυπηρέτησης Πελατών Διαβάτη: 800 11 71000
24ωρη Γραμμή Τεχνικής Υποστήριξης Αντλίας Ινσουλίνης:
800 11 61010
www.accu-chek.gr

PL Przewidziane zastosowanie
Ampulka systemowa 3,15 ml Accu-Chek Spirit to zbiorniczek do insuliny do stosowania z pasującymi pompami insulinyowymi Accu-Chek oraz zestawami infuzyjnymi Accu-Chek ze standardowym złączem luer-lock.

- Przed użyciem ampulki systemowej należy dokladnie przeczytać instrukcję obsługi. Zaleca się także zapoznanie się z instrukcją obsługi pompy insulinowej oraz zestawu infuzyjnego.
- Ampulka systemowa zawiera małe elementy. Połknięcie małych elementów może grozić uduszeniem. Wszystkie części składowe ampulki systemowej należy przechowywać poza zasięgiem osób, które są nieświadome tego zagrożenia i mogą włożyć małe elementy do ust, np. poza zasięgiem małych dzieci.

Polska
Obsługa klienta:
Telefon: +48 22 481 55 23
www.accu-chek.pl
Infolinia na terenie Polski: 801 080 104
Opłata za połączenie jest zgodna z planem taryfikacyjnym danego operatora

PDF grossed3 - Jul 07, 2021

Approved according to SHR SOP 04.07.08 Alt, A Vers.4,9 **Kat. 03**
The Signature will not be printed!

GD/LAY grossed3 - Jul 07, 2021

PM/LAB hoffmm28 - Jul 08, 2021

LAN holeckos - Jul 07, 2021

CS Zamyšlené použití

Zásobníkový systém Accu-Chek Spirit 3,15 ml je zásobník pro inzulin určený k použití s vhodnými inzulinovými pumpami Accu-Chek a infuzními sety Accu-Chek se standardními konektory typu Luer.

- Než začnete zásobníkový systém používat, přečtěte si důkladně tento návod k použití. Přečtěte si také návod k použití inzulinové pumpy a infuzní sety.
- Zásobníkový systém obsahuje drobné díly. Při spolknutí drobných dílů hrozí nebezpečí udusení. Všechny součásti zásobníkového systému uchovávejte mimo dosah osob, které si tohoto nebezpečí nejsou vědomy a mohly by si drobné součásti vložit do úst, např. malé děti.

Česká republika

Zákaznická linka: (+420) 724 133 301
www.accu-chek.cz

SK Určené použitie

Zásobníkový systém Accu-Chek Spirit 3,15 ml je zásobník inzulinu na použitie s vhodnými inzulinovými pumpami Accu-Chek a s infúznymi súpravami Accu-Chek s bežným konektorm Luer lock.

- Přečtajte si starostlivo tento návod na použitie skôr, ako použijete zásobníkový systém. Přečtajte si navyč návod na použitie inzulinovej pumpy a infúznej súpravy.
- Zásobníkový systém neobsahuje žiadne malé diely. Pri prehltnutí malých dielov existuje nebezpečenstvo zadusenía. Všetky súčasti zásobníkového systému uchovajte mimo dosahu ľudí, ktorí si nevedomújú toto nebezpečenstvo a mohli by si dať malé diely do úst, napr. malé deti.

Slovensko

Infolinka ACCU-CHEK pre inzulinové pumpy a prislúšenstvo: +421 2 32786694 (0 232 786694)
www.accu-chek.sk

שימוש מיועד

ערכת המכל של 3.15 Accu-Chek Spirit מ"ל מכילה מכל אינסולין לשימוש עם משאבת אינסולין וערכות עיווי Accu-Chek עם מחבר Luer-Lock סטנדרטי.

את הוראות השימוש אלה בעיון ובמלואן לפני שאדם משתמשים ערכת המכל. קראו בוסוף את הוראות השימוש של משאבת האינסולין ושל ערכת העיווי.

- ערכת המכל מכילה חלקים קטנים. סננת חזק עקב בליעת חלקים קטנים. שמרו את רכיבי ערכת המכל מחוץ להישג ידם של אנשים שאינם מודעים לסכנה ואשר עשויים להכניס חלקים קטנים לפיהם, לדוגמה ילדים קטנים.

ישראל

תמיכת לקוחות:
טלפון: 04-6175390
www.dyndiabetes.co.il

HU Javasolt használat

Az Accu-Chek Spirit 3,15 ml patronrendszer egy inzulináról rendszer, amely a megfelelő Accu-Chek inzulinpumpákkal és Accu-Chek infúziós szerelvényekkel használható standard Luer-csatlakozó segítségével.

- A patronrendszer használatá előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ezenkívül olvassa el az inzulinpumpa és az infúziós szerelék használati útmutatóját is.
- A patronrendszer apró alkatrészeket tartalmaz. Az apró alkatrészek lenyelése fulladást okozhat. A patronrendszer valamennyi alkatrészét tárolja úgy, hogy ne férjenek hozzá olyan személyek (pl. kisgyermekek), akik nincsenek tudatában ennek a veszélynek, és az apró alkatrészeket esetleg a szájukba vehetik.

Magyarország

Ügyfélszolgálat: 06-80-200-694 Bővebb információ: www.roche pumpa.hu

SL Predvidena uporaba

3,15-ml ampulni komplet Accu-Chek Spirit je insulinski rezervoar za uporabo z ustreznimi insulinskimi črpalkami Accu-Chek in infuzijskimi seti Accu-Chek s standardnim priključkom Luer-lock.

- Preden uporabite ampulni komplet, pozorno preberite ta navodila za uporabo. Poleg tega preberite navodila za uporabo insulinske črpalke in infuzijskega seta.

- Ampulni komplet vsebuje majhne dele. Obstaja nevarnost zadušitve v primeru zaužitja majhnih delov. Vse sestavne dele ampulnega kompleta shranjujte nedosegljivo osebam, ki se ne zavedajo nevarnosti in bi lahko dale majhne dele v usta, npr. majhni otroci.

Slovenija

Center za pomoč uporabnikom in servis Accu-Chek
Telefon: +386 41 391 125
Brežplačen telefon: 080 122 32
www.accu-chek.si

RO Utilizarea prevăzută

Sistemul de cartuşe de 3,15 ml Accu-Chek Spirit este un rezervor de insulină pentru utilizare cu pompe compatibile de insulină Accu-Chek şi seturi de perfuzie Accu-Chek cu conector Luer-lock standard.

- Înainte de a utiliza sistemul de cartuşe, citiţi aceste instrucţiuni de utilizare în întregime, cu atenţie. Citiţi în plus şi instrucţiunile de utilizare a pompei de insulină şi setului de perfuzie.
- Sistemul de cartuşe conţine piese mici. Există pericolul sufocării atunci când părţile mici sunt înghiţite. Nu lăsaţi nicio piesă componentă a sistemului de cartuşe la îndemâna persoanelor care nu cunosc pericolele şi care ar putea introduce piesele mici în cavitatea bucală, cum ar fi, de exemplu, copiii mici.

România

Helpline 0800 080 228 (apel gratuit)
www.accu-chek.ro

RU Назначение

Accu-Chek Spirit (Акку-Чек Спирит) картридж-система для инсулина 3,15 мл является инсулиновым резервуаром, предназначенным для использования с совместимыми инсулиновыми помпами Accu-Chek (Акку-Чек) и инфузионными наборами Акку-Чек со стандартным люэровским окончанием-соединителем.

- Перед использованием картридж-системы внимательно прочтите эти инструкции по использованию. Прочтите также руководство пользователя инсулиновой помпы и инструкции по использованию инфузионного набора.
- Картридж-система содержит мелкие детали. При проглатывании мелких деталей существует риск удушья. Храните все компоненты картридж-системы вне досягаемости людей, которые не осознают риска и могут взять мелкие детали в рот, например, маленькие дети.

Россия

Информационный центр:
8-800-200-88-99 (бесплатно для всех регионов России)
Адрес зп. почты: info@accu-chek.ru
Веб-сайт: www.accu-chek.ru

UK Призначення

Картридж-система Accu-Chek Spirit (Акку-Чек Спиріт) 3,15 мл є резервуаром для інсуліну та може використовуватися разом із відповідними інсуліновою помпою Accu-Chek (Акку-Чек) та інфузійним набором Акку-Чек, що має стандартний з'єднувач Люера.

- Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням картридж-системи. Також ознайомтеся з інструкціями викладеними у керівництві користувача до інсулінової помпи й інфузійного набору.
- Картридж-система містить дрібні деталі. Ковтання дрібних деталей становить небезпеку задусшення. Тримайте всі компоненти картридж-системи в місцях, недоступних для осіб (наприклад, малих дітей), які не усвідомлюють небезпеку і можуть покласти до рота дрібні деталі.

Вироблено у Польщі

Уповноважений представник в Україні
ТОВ «Рош Україна»,
Україна, 04070, м. Київ, вул. Петра Сагайдачного, 33
E-mail: ukraine.accu-chek@roche.com

Дистрибутор: / Виробник:
«Рош Діабетес Кеа ГмбХ»,
Землингер Штрассе 116
68305, Мангайм, Німеччина
www.accu-chek.com

ET Ettenähtud kasutusotstarve

Accu-Chek Spirit 3,15 ml insuliinireservuaar on insuliinimahuti, mis on ette nähtud kasutamiseks koos sobivate insuliinipumpadega Accu-Chek ja standardse Luer-lukuga ühendustega infusioonikomplektidega Accu-Chek.

- Lugege enne insuliinireservuaari kasutamist selle kasutusjuhend tähelepanelikult läbi. Täiendavalt lugege ka insuliinipumba ja infusioonikomplekti kasutusjuhendi.
- Insuliinireservuaar sisaldab pisidetaali. Pisidetailide allaneelamisel tekib lämbumisoht. Hoidke insuliinireservuaari osad väljaspool inimeste, näiteks väikelaste käulatust, kes ei ole teadlikud ohust ja kes võivad pisidetailid alla neelata.

Eesti

Klienditoe- ja teeninduskeskus:
Tel. +372 6460660
www.accu-chek.ee
www.surgitech.ee

LV Paredzētā lietošana

Accu-Chek Spirit 3,15 ml kārtižda sistēma ir insulīna tvertne lietošanai ar atbilstošiem Accu-Chek insulīna sūkņiem un Accu-Chek infūziju komplektiem, kas aprīkoti ar standarta Luira slēdža savienotājiem.

- Pirms kārtižda sistēmas lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Papildus izlasiet insulīna sūkņa un infūziju komplekta lietošanas pamācības.
- Kārtižda sistēmā ietilpst sīkas detaļas. Sīku detaļu norīšana var izraisīt nosmakšanu. Glabājiet visas kārtižda sistēmas sastāvdaļas vietā, kur tām nevar piekļūt personas, kas neapzinās bīstamību un var sīkās detaļas iebāzt mutē (piemēram, bērni).

Latvija

Klientu atbalsta un apkalpošanas centrs:
Bezmaksas informatīvais tālrunis 80008866
www.accu-chek.lv

LT Naudojimo paskirtis

Accu-Chek Spirit 3,15 ml kapsulės sistema yra insulino rezervuaras, skirtas naudoti su tinkamomis Accu-Chek insulino pompomis ir Accu-Chek infuzijos rinkiniais, turinčiais standartinę Luierio jungtį.

- Prieš naudodami kapsulės sistemą, atidžiai perskaitykite šias naudojimo taisykles. Taip pat perskaitykite insulino pompoms ir infuzijos rinkinio naudojimo taisykles.
- Kapsulės sistemoje yra smulkių dalių. Prarijus smulkių dalių, kyla pavojus užspringti. Visas kapsulės sistemos sudedamąsias dalis saugokite nuo žmonių, nesuvalkiančių pavojaus ir smulkias dalis galinčių įsidėti į burną, pvz., mažų vaikų.

Lietuva

Klientų aptarnavimo ir techninės priežiūros centras:
Nemokama telefono linija 8 800 20011
www.accu-chek.lt

الاستخدام المحدد

نظام مخزن 3.15 مليلتر هو خزان انسولين يُستخدم مع مضخات انسولين Accu-Chek (أكيو-تشيك) المناسبة ومجموعة تسريب أكيو-تشيك المزودة بوصلة قفل لور.

- اقرأ إرشادات الاستخدام بعناية قبل استخدام نظام المخزن. بالإضافة إلى ذلك، يجب قراءة دليل المستخدم الخاص بمضخة الأنسولين ومجموعة التسريب.
- يتكون نظام المخزن على أجزاء صغيرة. هناك خطر الاختناق في حالة ابتلاع الأجزاء الصغيرة. احفظ جميع أجزاء نظام المخزن بعيداً عن متناول الأشخاص غير القادرين على التعرف على الخطر ويمكنهم وضع الأجزاء الصغيرة في أفواههم مثل الأطفال الصغار.

ليبيا / لبنان / السعودية / الإمارات العربية المتحدة

روش ديابيتس كير ميدل ايست ش م ح

Tel: +971 (0) 4 816 9165
www.rochediabetescareme.com

أو اتصل بوكيل روش المعتمد في دولتك



Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product. / Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung dieses Produkts beachten. / Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit. / Attenzione, osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del prodotto. / Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto. / Atenção, consultar as notas de segurança existentes nas instruções de utilização deste produto. / Waarschuwing, raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het product. / Forsigtig, læs sikkerhedshensivningerne i brugsanvisningen, der følger med dette produkt. / Forsiktig, les sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen som følger med dette produktet. / Observera, läs säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som medföljer denna produkt. / Vaara, tutustukaa tuotteen käyttöohjeessa oleviin turvallisuuteen liittyviin huomautuksiin. / Προσοχή, συμβουλευθείτε τις συστάσεις με την οποία συνοδεύεται το συγκεκριμένο προϊόν. / Pozor, přečtěte si bezpečnostní pokyny v návodu k použití přiloženém k výrobku. / Upozornenie, rešpektujte bezpečnostné pokyny v návode na použitie, ktorý ste dostali s týmto výrobkom. / דאָרעם, עײַן בהנחיות הבטיחות שבהוראות השימוש במוצר דה. / Figyelem, tartsa be a készülék használati útmutatójában található biztonsági előírásokat. / Previdno, upoštevajte varnostna opozorila v priloženih navodilih za uporabo. / Atentie, a se respecta indicatiile de siguranță din instrucțiunile de utilizare ale acestui produs. / Внимание! Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в инструкции по использованию этого продукта. / Увага! Дотримуйтеься вказівок із техніки безпеки, наведених в інструкції із застосування для даного виробу. / Tähelepanu! Tutvuge tootea kaasasolevas kasutusjuhendis toodud ohutusnõuetega. / Uzmanību, ievērojiet šī izstrādājuma lietošanas pamācībā sniegtos drošības norādījumus. / Dėmesio: vykdykite šio produkto naudojimo taisyklėse aprašytus saugaus naudojimo nurodymus. / تنبيه، راجع إرشادات السلامة الواردة في إرشادات الاستخدام المرفق بهذا المنتج.



Do not use if package is damaged / Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / No utilizar si el embalaje está dañado / Nào utilizar se a embalagem estiver danificada / Niet gebruiken, als de verpakking beschadigd is / Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget / Må ikke brukes hvis pakningen er skadet / Får inte användas om förpackningen är skadad / Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut / Μην χρησιμοποείτε εάν η συσκευασία φέρει φθορές / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Nepoužívat, je-li poškozen obal / Nepoužívať, ak je obal poškodený / אין להשתמש אם האריזה פגומה / Ne használja, ha a csomagolás sérült! / Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana / Nu folosiți dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при поврежденной упаковке / Не використовувати, якщо упаковку пошкоджено / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud. / Nelietot, ja bojāts iepakojums / Nenaudoti, jei pažeista pakuotė / لا تستخدم في حالة تلف العبوة



Use only once / Nur einmal verwenden / À usage unique / Prodotto monouso / Utilizar una sola vez / De utilizăo unică / Voor eenmalig gebruik / Må kun anvendes én gang / Kun til engangsbruk / Enbart för engångsbruk / Käytä vain kerran / Μιας χρήσης ένα μόνο / Nie używać powtórnie / Pro jednorázové použití / Použiť iba raz / שימוש חד פעמי בלבד / Csak egyszeri használatra / Samo za enkratno uporabo / De unică folosință / Только для однократного применения / Лише для одноразового використання / Ainul ühekordseks kasutamiseks / Paredzēts tikai vienreizējai lietošanai / Pakartotina nenaudoti / Neapliktot kartoti / استخدام لمرة واحدة فقط



Keep dry / Trocken aufbewahren / Conserver au sec / Conservare all'asciutto / Manténgase seco / Conservar seco / Droog houden / Tåler ikke fugt / Må beskyttes mot fuktighet / Skydda mot fukt / Säilyttävä kuivassa / Διατηρείται στεγνό / Chronić przed wilgocią / Udržovat v suchu / Chránit pred vlhkom / יש לאחסן בסביבה יבשה / Száraz helyen tartandó / Zaščititi pred vlago / A se feri de umezeală / Беречь от влаги / Беретти від вологи / Hoida kuivas / Uzglabāt sausā vietā / Laiyti sausai / تحفظ جافة / Keep away from sunlight / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Conservare al riparo della luce solare / Manténgase fuera de la luz del sol / Conservar ao abrigo da luz solar / Niet aan zonlicht blootstellen / Tåler ikke sollys / Må beskyttes mot varme og sollys / Skydda mot sollys / Säilyttävä auringonvalolta suojattuna / Διατηρείται αποκλειστικά από την ηλιακή ακτινοβολία / Chronić przed światłem słonecznym / Udržovat mimo slunečního záření / Chránit pred slnečným svetlom / יש לאחסן מוסתר מאור שמש / Napfénytől védve tartandó / Zaščititi pred vročino in soncem / A se feri de căldură şi lumină solară / Беречь от жары и прямых солнечных лучей / Зберігати в місці, захищеному від сонячного світла / Hoida päikesevalguse eest kaitsult / Uzglabāt no saules gaismas pasargātā vietā / Saugoti nuo saulės spindulių / تحفظ بعيداً عن أشعة الشمس



Keep away from sunlight / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Conserver à l'asciutto / Manténgase seco / Conservar seco / Droog houden / Tåler ikke fugt / Må beskyttes mot fuktighet / Skydda mot fukt / Säilyttävä kuivassa / Διατηρείται στεγνό / Chronić przed wilgocią / Udržovat v suchu / Chránit pred vlhkom / יש לאחסן בסביבה יבשה / Száraz helyen tartandó / Zaščititi pred vlago / A se feri de umezeală / Беречь от влаги / Беретти від вологи / Hoida kuivas / Uzglabāt sausā vietā / Laiyti sausai / تحفظ جافة



Keep away from sunlight / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Conservare al riparo della luce solare / Manténgase fuera de la luz del sol / Conservar ao abrigo da luz solar / Niet aan zonlicht blootstellen / Tåler ikke sollys / Må beskyttes mot varme og sollys / Skydda mot sollys / Säilyttävä auringonvalolta suojattuna / Διατηρείται αποκλειστικά από την ηλιακή ακτινοβολία / Chronić przed światłem słonecznym / Udržovat mimo slunečního záření / Chránit pred slnečným svetlom / יש לאחסן מוסתר מאור שמש / Napfénytől védve tartandó / Zaščititi pred vročino in soncem / A se feri de căldură şi lumină solară / Беречь от жары и прямых солнечных лучей / Зберігати в місці, захищеному від сонячного світла / Hoida päikesevalguse eest kaitsult / Uzglabāt no saules gaismas pasargātā vietā / Saugoti nuo saulės spindulių / تحفظ بعيداً عن أشعة الشمس



Use by / Verwendbar bis / Utiliser jusqu'au / Utilizzare entro / Fecha de caducidad / Prazo de validade / Houdbaar tot / Holdbar til / Utledsdato / Använd före / Käytettävä viimeistään / Ημερομηνία λήξης / Użyć przed / Použitelné do / Použitelné do / שימוש עד / Felhasználható / Uporabno do / A se folosi până în data de / Исползовать до / Використати до / Kasutada enne / Lietojoti līdz / Naudoti iki / صالح للاستخدام حتى



Sterilized using ethylene oxide / Sterilisation mit Ethylenoxid / Méthode de stérilisation utilisant de l'oxyde d'éthylène / Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Esterilizado por óxido de etileno / Gesteriliseerd met ethyleenoxide / Steriliseret med ethylenoxid / Steriliseret med etylenoksid / Steriliserat med etenoxid / Steriloitu etyleenioksidilla / Αποστειρωθηκε με αιθυλενοξειδιο / Sterilizacija tlenikim etyleno / Sterilizovano etylenoxidem / Sterilizované etylenoxidom / מעוקר ע"י איתן-לואקסיד / Etílen-oxidál sterilizálva / Sterilizirano z etilenoksidom / Sterilizat utilizând oxid de etilenă / Стерилизовано оксидом этилена / Стерилизовано із застосуванням оксиду етилену / Steriliseeritud etüleenoksiidiga / Sterilizēts ar etilēna oksīdu / Sterilizota etileno oksidu / معقم بواسطة أكسيد الإيثيلين

REF

Catalogue number / Bestellnummer / Numéro de référence / Codice dell'articolo / Número de catálogo / Referencia de catálogo / Artikelnummer / Katalognummer / Tuotenumero / Αριθμός καταλόγου / Numer katalogowy / Katalogové číslo / Katalogové číslo / מספר להדמנה / Katalógusszám / Kataloška številka / Număr articol / Каталогный номер / Номер за каталогом / Tootekeood / Kataloga numurs / Kataloginis numeris / رقم الكتالوج

LOT

Batch code / Chargenbezeichnung / Numéro de lot / Numero di lotto / Número de lote / Número do lote / Lotnummer / Batchcode / Batchkod / Eräkoodi / Αριθμός παρτίδας / Kod partii / Číslo šarže / קוד אצורה / Gyártási szám / Številka serije / Număr lot / Номер партии / Код партії / Partii number / Partijas kods / Partijos kods / كود الدفعة

GTIN

Global Trade Item Number / Globale Artikelnummer / Code article international / Número mundial de artículo comercial / Número global de item comercial / Artikelnummer for global handel / Globalt artikelnummer / Maailmanlaajuinen kauppatavaranimero / Διεθνής κωδικός μοναδικής εμπορίας / Globalny numer jednostki handlowej / Globální číslo obchodní položky / Globálna identifikačné číslo obchodnej jednotky / מספר פריט מסחרי גלובלי / Globális kereskedelmi áruazonosító szám / Globalna trgovinska številka izdelka / Număr global al articolului comercial / Международнoй торговый идентификационный номер / Глобальный номер товарной позиции / Globaalne kaubaartikli number / Globālais tirdzniecības identifikācijas numurs / Visuotinis prekės numeris / الرقم العالمي لتعريف المنتجات



Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante / Fabrikant / Producent / Produzent / Tillverkare / Valmistaja / Κατασκευαστής / Wytwórca / Výrobce / Výrobca / יצרן / Gyártó / Proizvajalec / Producător / Производител / Виробник / Tootja / Ražotājs / Gamintojas / الشركة المصنعة

0123

This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices. / Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. / Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. / Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. / Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/CEE sobre productos sanitarios. / Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Europeia n.º 93/42/CEE para dispositivos médicos. / Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen. / Dette produkt overholder kravene i det europeiske direktiv 93/42/EEF om medicinske anordninger. / Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 93/42/EEF om medisinsk utstyr. / Denna produkt uppfyller kraven i det europeiska direktivet 93/42/EEG om medicintekniska produkter. / Tämä tuote täyttää lääkinällisiä laitteita koskevan Euroopan unionin direktiivin 93/42/EY vaatimukset. / Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις που ορίζη η Ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για ιατροτεχνολογικά προϊόντα. / Ten produkt spełnia wymogi Dyrektywy europejskiej 93/42/EWG dotyczącej urządzeń medycznych. / Tento výrobek odpovídá požadavkům evropské směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. / Tento výrobok spĺňa požiadavky európskej Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. / מוצר זה עומד בדרישות ההנחיה האירופית 93/42/EEC למוצרים רפואיים. / Ez a termék megfelel a gyógyászati termékekre vonatkozó 93/42/EGK számú Európai irányelv előírásainak. / Iздеlek izpolnjuje zahteve evropske direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. / Acest produs corespunde cerințelor Directivei europene 93/42/CEE privind produsele medicale. / Данный продукт отвечает требованиям Европейской Директивы 93/42/EEC по медицинским изделиям. / Цей виріб відповідає вимогам Директиви Ради ЄС 93/42/EEC щодо медичного обладнання. / See toode vastab meditsiiniseadmetele kehtiva Euroopa direktiivi 93/42/EMÜ nõuetele. / Šis izstrādājums atbilst Eiropas Direktīvas 93/42/EEK prasībām par medicīnas ierīcēm. / Šis produkatas atitinka Europos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus. / هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيه الأوروبي رقم 93/42/EEC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية.